

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 21 mei 1974

Aanwezig : de heer [REDACTED] vast lid, waarnemend voorzitter.

De hh. [REDACTED] vaste leden

Secretaris : de heer [REDACTED] adviseur.

Nr. 3617/II/N
[REDACTED]

De Nederlandse Afdeling,

Gelet op de brief van 24 januari 1973, waardoor bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht ingediend werd wegens het feit dat gezondheidsattesten gesteld in het Frans, het Engels en het Duits, aan de Douanediens ten te Antwerpen voorgelegd werden ; dat deze attesten werden uitgereikt door een dierenarts, gevestigd te Lokeren en werden tegengetekend door een hoofdinspecteur van de gezondheidsdiensten van het ministerie van Landbouw ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat de klacht geformuleerd werd i.v.m. attesten, die opgesteld werden voor de uitvoer van konijnhaar ; dat de aflevering van getuigschriften desbetreffend niet is geregeld door de Belgische wetten of reglementen ;

Overwegende dat de dierenartsen in België met het oog op de uitoefening van de dierenartsenijjkunde door het ministerie van Landbouw moeten erkend worden en dat deze erkenning evenwel geen afbreuk doet aan het privé karakter van hun praktijk ;

Overwegende dat kwastieuze attesten opgesteld en ondertekend worden door een erkende dierenarts, die bevestigt te handelen in de hoedanigheid van afgevaardigde van het Belgisch ministerie van Landbouw en de Belgische Staat ; dat deze attesten voor legalisatie ondertekend worden door een hoofdinspecteur bij het ministerie van Landbouw ; dat, wanneer de bescheiden in voormelde hoedanigheid worden afgeleverd en tevens door een openbaar ambtenaar worden gewaarmerkt, zij naar vorm en inhoud een bestuurlijk karakter krijgen ; dat op deze bescheiden de S.W.T. toepassing vinden ;

Overwegende dat deze bescheiden in het homogeen nederlands-talig gebied werden afgeleverd en betrekking hebben op produkten uit dit gebied ; dat zij in het Nederlands dienen gesteld te worden ;

Overwegende weliswaar dat deze attesten bestemd zijn voor het buitenland ; dat er geen bezwaar tegen bestaat dat er een vertaling in de taal van het land van bestemming bijgevoegd wordt ;

Besluit om al deze redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1. De klacht is ontvankelijk en gegrond. De erkende dierenartsen uit het Nederlands taalgebied dienen deze gezondheidsattesten **in het Nederlands te stellen** wanneer zij optreden als afgevaardigden van de Belgische Staat.

Artikel 2. Een vertaling kan worden bijgevoegd in de taal van het land van bestemming.

Artikel 3. Een afschrift van dit advies zal gezonden worden aan de minister van Landbouw, aan de verzoeker en aan dierenarts VERDEGEM te Lokeren.

Artikel 4. Overeenkomstig artikel 61, § 3 der S.W.T. wordt de minister van Landbouw verzocht mee te delen welk gevolg aan dit advies gegeven werd.

Brussel, 21 mei 1974.

DE SECRETARIS,

[Redacted signature]

[Redacted name]

De wn. VOORZITTER,

[Redacted signature]

[Redacted name]

